

Messieurs les Ministres qui exercent l'autorité, le contrôle ou la tutelle sur ces secteurs sont donc priés de recommander l'application des mesures convenues dans le protocole du 4 novembre 1987 en observant les procédures de négociation qui y sont propres et en tenant compte des situations particulières y existantes.

Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

J. Michel.

Le Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique,
L. Bril.

De Heren Ministers die het gezag, de controle of het toezicht over dergelijke sectoren uitoefenen, worden derhalve verzocht om met inachtneming van de voor die sectoren geëigende onderhandelingsprocedures en gelet op de er bestaande bijzondere toestanden, de toepassing in die sectoren van bij voormeld protocol van 4 november 1987 overeengekomen maatregelen, aan te bevelen.

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt,

J. Michel.

De Staatssecretaris
voor Openbaar Ambt,
L. Bril.

**MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
ET SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

7 DECEMBRE 1987. — Circulaire n° 293. — Modification de la circulaire n° 177 du 16 septembre 1981 du Ministre de la Fonction publique traitant de la mise en application de l'arrêté royal du 12 mai 1981 relatif à la coordination et aux moyens de contrôle de l'informatique dans les services publics

Monsieur le Ministre,
Madame le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

La circulaire n° 177 du 16 septembre 1981 du Ministre de la Fonction publique, traitant de la mise en application de l'arrêté royal du 12 mai 1981 relatif à la coordination et aux moyens de contrôle de l'informatique dans les services publics est modifiée par remplacement du paragraphe 3 par le nouveau paragraphe 3 ci-dessous, tous les autres paragraphes étant maintenus :

« 3. Schémas-directeurs et programmes informatiques.

3.1. Généralités.

La notion de programmes informatiques est remplacée par celle de schémas-directeurs informatiques. Toutefois, les organismes qui ne seraient pas en mesure d'établir un schéma-directeur, faute de moyens ou de compétences, sont autorisés provisoirement à établir un programme informatique conformément aux prescriptions anciennes reprises au paragraphe 3.3.

3.2. Schémas-directeurs.

3.2.1. Définition.

Un schéma-directeur est une présentation ordonnée et cohérente de l'ensemble de la stratégie et des actions à mener dans la mise en œuvre des technologies de l'information dans un service public. Il est mis à jour chaque année pour une durée de trois ans.

3.2.2. Contenu.

Les schémas-directeurs tout comme les anciens programmes informatiques, ne doivent pas être considérés comme un instrument de contrôle mais bien comme un instrument d'orientation permettant à chaque Ministre, à la Fonction publique (ou au Secrétariat d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des services publics) et au gouvernement de disposer d'un schéma d'ensemble pouvant également servir de guide pour chacune des réalisations particulières. A cette fin, le contenu et la présentation du schéma-directeur ont été fixés dans la brochure intitulée « Les schémas-directeurs des systèmes d'information — Modèle de présentation » éditée sous le patronage du Secrétariat d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des services publics, par la Direction générale de la Sélection et de la Formation et le Service d'Administration générale de la Fonction publique. Ce document est diffusé par le Service informatique du Service d'Administration générale. Indépendamment de la méthodologie qui y est exposée, toute méthode proposée par un consultant est admissible, pour autant que la présentation finale soit conforme au modèle officiel défini ci-dessus.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT
DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**

7 DECEMBER 1987. — Omzendbrief nr. 293. — Wijziging van omzendbrief nr. 177 van 16 september 1981 uitgaande van de Minister van Openbaar Ambt en handelend over het ten uitvoer brengen van het koninklijk besluit van 12 mei 1981 betreffende de coördinatie en de controlemiddelen van de informatica in de overheidsdiensten

Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,

De omzendbrief nr. 177 van 16 september 1981 uitgaande van de Minister van Openbaar Ambt en handelend over het ten uitvoer brengen van het koninklijk besluit van 12 mei 1981 betreffende de coördinatie en de controlemiddelen van de informatica in de overheidsdiensten wordt gewijzigd door vervanging van paragraaf 3 door de onderstaande nieuwe paragraaf 3. Alle andere paragrafen blijven behouden.

« 3. Stuurplannen voor informatisering en informaticoprogramma's.

3.1. Algemeen.

Het begrip « informaticoprogramma's » wordt vervangen door het begrip « stuurplannen voor informatisering ». De instellingen die bij gebrek aan middelen of bevoegdheden niet in staat zouden zijn een stuurplan op te stellen, krijgen voorlopig de toestemming om een informaticoprogramma op te stellen overeenkomstig de vroegere voorschriften vermeld in paragraaf 3.3.

3.2. Stuurplannen voor informatisering.

3.2.1. Definitie.

Een stuurplan is een geordende en samenhangende voorstelling van het geheel van de strategie en de te voeren acties bij de toepassing van de informatietechnologieën in een overheidsdienst. Het wordt ieder jaar bijgewerkt voor een duur van drie jaar.

3.2.2. Inhoud.

De stuurplannen mogen, net als de vroegere informaticoprogramma's, niet worden beschouwd als een controlemiddel, maar wel als een oriënteringsinstrument dat iedere Minister, het Openbaar Ambt (of het Staatssecretariaat voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) en de Regering de mogelijkheid biedt om te beschikken over een algemeen plan dat tevens kan dienen als leidraad bij iedere bijzondere verwezenlijking. Hiertoe werden de inhoud en de voorstelling van het stuurplan vastgelegd in de brochure « Stuurplan voor informatiesystemen — Voorstellingsmodel », uitgegeven door de Algemene Directie voor Selectie en Vorming van het Openbaar Ambt onder auspiciën van het Staatssecretariaat voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten. Dit document wordt verspreid door de informaticadienst van de Dienst van Algemeen Bestuur. Onafhankelijk van de methode die hierin wordt uiteengezet, is iedere methode voorgesteld door een consultant toelaatbaar voor zover de uiteindelijke voorstelling in overeenstemming is met het officiële model dat hierboven bepaald is.

3.3. Programmes informatiques.

Le contenu des anciens programmes informatiques est fixé comme suit :

CHAPITRE 1. — *Rapport sur l'exécution du programme précédent*

Ce chapitre comporte une description des réalisations effectuées au cours du programme précédent ainsi qu'une comparaison entre les prévisions et ces réalisations.

CHAPITRE 2. — *Aperçu des activités automatisées*

Afin d'avoir une vue d'ensemble des activités automatisées, il est demandé de décrire succinctement les diverses applications traitées.

CHAPITRE 3. — *Objectifs généraux*

Ce chapitre définit l'évolution générale prévue, les objectifs poursuivis et les options de base choisies pour les développements futurs.

CHAPITRE 4. — *Description des projets*

Pour chaque projet prévu ou en cours de réalisation, il est demandé :

— la description succincte du projet : objectifs poursuivis, avantages attendus, idée générale de la solution envisagée, liaisons avec d'autres projets ou applications, etc.;

— le calendrier des travaux : ce calendrier ne doit pas être limité à une période de trois ans mais recouvrir, si possible, la totalité du projet.

Les renseignements fournis seront plus ou moins complets selon l'état d'avancement des travaux.

CHAPITRE 5. — *Aspects budgétaires*

Il est demandé pour chacune des trois années couvertes par le programme et selon le schéma ci-dessous, de donner par article budgétaire, le montant des crédits à prévoir et leur affectation (par exemple : remplacement de matériel en location, extension de l'unité centrale, recours à la firme de services pour travaux d'analyse et de programmation, achat de software, ...).

Il est demandé de préciser au maximum cette affectation.

Année 19...		
Art. budg.	Montant	Affectation

3.4. Procédure.

Sont tenus établir un schéma-directeur (programme informatique) les administrations, services et organismes qui font appel à l'informatique pour l'accomplissement de certaines tâches, soit qu'ils possèdent des moyens propres, soit qu'ils aient recours à des moyens extérieurs. Les programmes sont transmis au Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions (le Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics) qui après examen les transmet à son tour au Comité ministériel de Coordination économique et sociale. La date limite pour la réception des schémas-directeurs (ou programmes triennaux) par le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions (ou le Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics) est fixée au 1er octobre de l'année précédant la période couverte par les schémas-directeurs (ou programmes triennaux). Tout nouvel objectif et tout nouveau projet apparaissant durant la période couverte par les schémas-directeurs (ou les programmes) sont communiqués dans les meilleurs délais au Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions (ou Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics).

3.3. Informaticaprogramma's.

De inhoud van de vroegere informaticaprogramma's wordt vastgelegd als volgt :

HOOFDSTUK 1

Rapport over de uitvoering van het vorige programma

Dit hoofdstuk bevat een beschrijving van de verwezenlijkingen uitgevoerd tijdens het vorige programma evenals een vergelijking tussen de prognoses en die verwezenlijkingen.

HOOFDSTUK 2. — *Overzicht van de geautomatiseerde activiteiten*

Ten einde een algemeen overzicht te hebben van de geautomatiseerde activiteiten, wordt gevraagd om de diverse behandelde toepassingen bondig te beschrijven.

HOOFDSTUK 3. — *Algemene doelstellingen*

In dit hoofdstuk worden de voorziene algemene evolutie, de nagestreefde doelstellingen en de gekozen basisopties voor de toekomstige ontwikkelingen gedefinieerd.

HOOFDSTUK 4. — *Beschrijving van de projecten*

Voor ieder project dat voorzien of in uitvoering is, wordt gevraagd :

— een bondige beschrijving van het project : nagestreefde doelstellingen, verwachte voordelen, algemeen idee omtrent de in overweging genomen oplossing, verbanden met andere projecten of toepassingen, enz.;

— de kalender van de werkzaamheden : deze kalender mag niet beperkt zijn tot een periode van drie jaar, maar dient, indien mogelijk, de totaliteit van het project te omvatten.

Volgens de staat van voortgang van de werkzaamheden zullen de verstrekte inlichtingen min of meer compleet zijn.

HOOFDSTUK 5. — *Budgettaire aspecten*

Er wordt gevraagd om voor ieder van de drie jaren — waarop het programma slaat en volgens het schéma hierna — per begrotingsartikel het bedrag van de te voorziene kredieten en de toewijzing ervan te vermelden (bv. : vervanging van gehuurd materieel, uitbreiding van centrale verwerkingseenheid, beroep op een dienstverlenende firma voor analyse- en programmeringswerkzaamheden, aankoop programmatuur, ...).

Er wordt gevraagd deze toewijzing met een maximale nauwkeurigheid te specificeren.

Jaar 19...		
Begrotingsartikel	Bedrag	Toewijzing

3.4. Procedure.

Zijn verplicht een stuurplan (informaticaprogramma) op te stellen : de besturen, diensten en instellingen die een beroep doen op de informatica voor het vervullen van bepaalde taken en die, hetzij beschikken over eigen middelen, hetzij een beroep doen op externe middelen. De programma's worden gestuurd naar de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort (of de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) die ze, na onderzoek, op zijn beurt doorstuurt naar het Ministeriecomité voor Sociale en Economische Coördinatie. De uiterste datum waarop de stuurplannen (of driejaarlijkse programma's) moeten toekomen bij de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort (of de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) is vastgesteld op 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan de periode waarop de stuurplannen (of driejaarlijkse programma's) betrekking hebben. Ieder nieuw doel en ieder nieuw project dat ontstaat tijdens de periode waarop de stuurplannen (of programma's) betrekking hebben, wordt zo snel mogelijk aan de Minister tot wiens bevoegdheid Openbaar Ambt behoort (of de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) meegedeeld.

L'attention est attirée sur le fait que les documents visés ci-dessus doivent préalablement être soumis à l'avis de l'Inspecteur des Finances, ou des Commissaire du Gouvernement désigné sur proposition du Ministre des Finances, selon le cas.

L'absence d'avis ou de remarques de la part du Comité ministériel de Coopération Economique et Sociale ou du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions (ou Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics) ne signifie pas une interdiction de passer à la réalisation des projets prévus par les programmes.

3.5. Support créé par la Fonction publique pour la mise en place et l'exploitation des schémas-directeurs informatiques dans les administrations et services publics.

Pour que la généralisation de l'application des schémas-directeurs à l'ensemble des services publics réussisse, la Fonction publique crée un support logistique auquel pourront recourir les administrations publiques qui le désirent, et qui peut prendre une des formes suivantes :

— un programme complet de sensibilisation, d'information et de formation élaboré par la Direction Générale de la Sélection et de la Formation;

— une aide aux administrations et organismes publics à établir leur premier schéma-directeur. Cette aide est apportée à la fois par les informaticiens du service informatique du Service d'Administration Générale et par le recours aux experts externes à charge du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique;

— la gestion d'une banque d'information à laquelle les administrations et organismes publics auront accès, et obtenir ainsi une vue d'ensemble du développement de l'informatique dans le secteur public.

3.6. Entrée en vigueur.

Les schémas-directeurs (à défaut les programmes informatiques triennaux) seront établis pour les années 1988 et suivantes et parviendront à la Fonction publique (Secrétariat d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics) au plus tard le 1er juillet 1988.

Dans les paragraphes 4 et 5 de la circulaire n° 177 du 16 septembre 1981, chaque fois qu'est mentionné « le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions », il y a lieu d'ajouter entre parenthèses « ou Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des Services publics ».

Le Ministre de l'Intérieur,
de la Fonction publique et de la Décentralisation,
J. Michel

Secrétaire d'Etat à la Modernisation
et l'Informatisation des Services publics,
G. Lutgen

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat de hiervoren bedoelde documenten vooraf en naargelang het geval voor advies moeten worden voorgelegd aan de Inspecteur van Financiën of aan de Regeeringscommissaris aangewezen op voorstel van de Minister van Financiën.

Het ontbreken van adviezen of van opmerkingen geformuleerd door het Ministercomité voor Sociale en Economische Coördinatie of door de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort (of de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) houdt geen verbod in om over te gaan tot de verwezenlijking van de projecten voorzien in de programma's.

3.5. Ondersteuning gecreëerd door het Openbaar Ambt voor de invoering en de toepassing van stuurplannen voor informatisering in de openbare besturen en diensten.

Opdat de veralgemeende toepassing van de stuurplannen in het geheel van de overheidsdiensten zou slagen, creëert het Openbaar Ambt een logistieke ondersteuning waarop de openbare besturen, die het wensen, een beroep kunnen doen en die de volgende vormen kan aannemen :

— een compleet programma voor sensibilisering, informering en vorming uitgewerkt door de Algemene Directie voor Selectie en Vorming;

— hulp verleend aan de openbare besturen en instellingen bij het opstellen van hun eerste stuurplan. Deze hulp wordt tegelijk verleend door de informatici van de informaticadienst van de Dienst van Algemeen Bestuur en door een beroep te doen, ten laste van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, op externe deskundigen;

— het beheer van een informatiebank die toegankelijk is voor de openbare besturen en instellingen en op die manier een algemeen overzicht krijgen van de ontwikkeling van de informatica in de overheidssector.

3.6. Inwerkingtreding.

De stuurplannen (bij ontstentenis de driejaarlijkse informatica-programma's) zullen worden opgesteld voor het jaar 1988 en volgende en zullen bij het Openbaar Ambt (Staatssecretariaat voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten) uiterlijk op 1 juli 1988 toekomen.

In de paragrafen 4 en 5 van de omzendbrief nr. 177 van 16 september 1981 dient bij de vermelding « de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort » telkens tussen haakjes te worden toegevoegd « of de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten ».

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Openbaar Ambt en Decentralisatie,
J. Michel

De Staatssecretaris voor Modernisering
en Informatisering van de Openbare Diensten,
G. Lutgen

MINISTERE DE LA JUSTICE

Loi du 11 germinal an XI. — Publication

Par arrêté royal du 10 novembre 1987, M. Lecat, Christian Paul Bruno Bernard Ghislain, né à Verviers le 20 août 1960, demeurant à Liège, a été autorisé sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Fryns », après l'expiration du délai d'une année à compter de la présente insertion.

Direction du Moniteur belge

Brochures et tirés à part

En vente au Service de Vente, rue de Louvain 40-42, à 1000 Bruxelles :

Code civil

Loi du 30 décembre 1961 portant établissement du texte néerlandais du Code civil (n'existe qu'en néerlandais). Brochure n° 8610. — Prix : 150 francs; pour envoi par la poste : 160 francs.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Wet van 11 germinal an XI. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 10 november 1987 is machtiging verleend aan de heer Lecat, Christian Paul Bruno Bernard Ghislain, geboren te Verviers op 20 augustus 1960, wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Fryns » te veranderen, na afloop van één jaar te rekenen van deze bekendmaking.

Bestuur van het Belgisch Staatsblad

Brochures en overdrukken

Te koop bij de Verkoopdienst, Leuvenseweg 40-42, te 1000 Brussel :

Burgerlijk Wetboek

Wet van 30 december 1961 tot invoering van de Nederlandse tekst van het Burgerlijk Wetboek (bestaat alleen in de Nederlandse taal). Brochure nr. 8610. — Prijs : 150 frank; voor verzending per post : 160 frank.